



2-га Неділя після  
П'ятидесятниці

Pentecost 2

## свщмч. Доротея, єп. Тирського



Святий Доротей 50 років був єпископом Тиру.

Під час Діоклетіанового переслідування християн він зазнав жорстоких мук, а згодом його відправили на заслання.

Коли настали спокійніші для християн часи, Доротей повернувся до своєї єпископської столиці й 325 року взяв участь у I Вселенському Соборі в Нікеї.

Але потім, за правління імператора Юліана Відступника, коли той почав гнобити Христову Церкву, ста-

ренький 107-літній пастир мусив утікати з Тиру. Він переховувався на території сучасної Болгарії.

Загинув на 107 році життя мученицькою смертю від рук поган. Вони схопили його, били й мучили доти, доки він у муках не передав свою праведну душу в руки небесного Отця. Святий Доротей був уже вчений і залишив по собі багато писань грецькою і латинською мовами.

## Hieromartyr Dorotheus the Bishop of Tyre



The Hieromartyr Dorotheus was bishop of the Phoenician city of Tyre, during the time of the persecution against Christians under the emperor Diocletian (284-305).

Heeding the words of the Gospel (Mt.10:23), the saint withdrew from Tyre and hid from the persecutors.

He returned to Tyre during the reign of Saint Constantine the Great (306-337, May 21), again occupying the bishop's throne he guided his flock for more than fifty years, and converted many of the pagans to Christianity.

When the emperor Julian the Apostate (361-363) began openly to persecute Christians, Saint Dorotheus was already over 100 years old.

He withdrew from Tyre to the Myzean city of Udum (present day Bulgarian Varna). Delegates of the emperor arrested him there for his refusal to offer sacrifice to idols.

They began to torture the holy Elder, and under torture he surrendered his soul to the Lord (+ ca. 362) at the age of 107.

Some ascribe to Saint Dorotheus the compilation of a work, "The Synopsis", a collection of sayings, and including lives of the holy prophets and apostles.

The sacred hymnographer, in the Dismissal Hymn composed for Saint Dorotheus, briefly describes his entire life and conduct as follows:

*O Dorotheus, wise hierarch of Christ, / You received the light of wisdom as a gift from the Father of lights. / You increased the talents given to you / And in your old age contested beyond the bounds of nature. / And now, O Hieromartyr, you even intercede for our souls!*

## АПОСТОЛ

З Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 10 – 16)

А слава, і честь, і мир усякому, хто чинить добре, юдеєві ж перше та гелленові.

Бо не дивиться Бог на обличчя!

Котрі бо згрішили без Закону, без Закону й загинуть, а котрі згрішили в Законі, приймуть суд за Законом.

Бо не слухачі Закону справедливі перед Богом, але виконавці Закону виправдані будуть.

Бо коли погани, що не мають Закону, з природи чинять законне, вони, не мавши Закону, самі собі Закон,

що виявляють діло Закону, написане в серцях своїх, як свідчить їм сумління та їхні думки, що то осуджують, то виправдують одна одну,

дня, коли Бог, згідно з моїм благовістям, буде судити таємні речі людей через Ісуса Христа.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 4, в. 18 – 23)

Як проходив же Він поблизу Галилейського моря, то побачив двох братів: Симона, що зветься Петром, та Андрія, його брата, що невода в море закидали, - бо рибалки були.

І Він каже до них: „Ідіть за Мною, - Я зроблю вас ловцями людей!”

І вони зараз покинули сіті, та й пішли вслід за Ним.

І, далі пішовши звідти, Він побачив двох інших братів, - Зеведеєвого сина Якова та Івана, його брата із Зеведеєм, їхнім батьком, що лагодили свого невода в човні, - і покликав Він їх.

Вони зараз залишили човна та батька свого, - та й пішли вслід за Ним.

І ходив Він по всій Галілеї, по їхніх синагогах навчаючи, та Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу, і всяку неміч між людьми.

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 2, v. 10 – 16)

But glory, honour, and peace to everyone who works what is good, to the Jew first and also to the Greek.

For there is no partiality with God.

For as many as have sinned without law will also perish without law, and as many as have sinned in the law will be judged by the law

(for not the hearers of the law are just in the sight of God, but the doers of the law will be justified;

for when Gentiles, who do not have the law, by nature do the things in the law, these, although not having the law, are a law to themselves,

who show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and between themselves their thoughts accusing or else excusing them)

in the day when God will judge the secrets of men by Jesus Christ, according to my gospel.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 4, v. 18 – 23)

And Jesus, walking by the Sea of Galilea, saw two brothers, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.

Then He said to them, *“Follow Me, and I will make you fishers of men.”*

They immediately left their nets and followed Him.

Going on from there, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets.

He called them, and immediately they left the boat and their father, and followed Him.

And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing all kinds of sickness and kinds of disease among the people.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ЧЕРВЕНЬ

- 18 Всіх Святих Землі Української
- 21 Акафист до св. Миколая
- 25 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 28 Акафист до св. Андрія

### ЛИПЕНЬ

- 2 4-та Неділя по П'ятидесятниці
- 7 Різдво св. Андрія Хрестителя
- 9 5-та Неділя по П'ятидесятниці
- 12 св. Петра і Павла
- 16 6-та Неділя по П'ятидесятниці
- 23 7-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 24 Рівноап. Ольги
- 28 Рівноап. Володимира
- 30 8-ма Неділя по П'ятидесятниці

### СЕРПЕНЬ

- 6 9-та Неділя по П'ятидесятниці
- 13 10-та Неділя по П'ятидесятниці
- 14 *Початок Посту Спасівки*
- 19 Преображення Господнє
- 20 11-та Неділя по П'ятидесятниці

### JUNE

- All Saints of Ukraine
- Akathist to St. Nicholas
- Pentecost 3
- Akathist to St. Andrew

### JULY

- Pentecost 4
- Nativity of St. John the Baptist
- Pentecost 5
- Sts Peter & Paul
- Pentecost 6
- Pentecost 7
- St. Olha
- St. Volodymyr
- Pentecost 8

### AUGUST

- Pentecost 9
- Pentecost 10
- Dormition Fast Begins*
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 11

## Інформація та події на червень - Information & activities for June

18	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
20	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

## Інформація та події на липень - Information & activities for July

2	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
9	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
16	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
23	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
30	Співдружжя: команда Москалюків	Fellowship: Team Moskaluk

## Інформація та події на серпень - Information & activities for August

6	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
13	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY

### ***PLEASE NOTE:***

Our office will be closed from Monday, June 12 to Sunday, June 25.

The office will reopen Monday, June 26, 2023

If you need immediate assistance, please call Fr. Walter Makarenko at 416-259-7241.

**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)